



# Betriebsanleitung

## Mini-CERTILOK Handzange HD20 TE PN 169341-1

Customer Manual Nr.: 411-19138 Rev.C  
Customer Manual PN: 4-744017-6  
Sprache: de (Original)

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Revisionsverlauf</b> .....	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Einleitung</b> .....	<b>3</b>
2.1	Zu dieser Betriebsanleitung .....	3
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
<b>3</b>	<b>Beschreibung</b> .....	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Betrieb / Bedienung</b> .....	<b>4</b>
4.1	Kontakte crimpen .....	4
<b>5</b>	<b>Kundendienst, EMEA Service Hotline</b> .....	<b>6</b>
<b>6</b>	<b>Wartung und Instandhaltung</b> .....	<b>7</b>
6.1	Tägliche Wartung .....	7
6.2	Periodische Überprüfung .....	7

# 1 Revisionsverlauf

Rev.	Datum	Beschreibung	Name
C	19.02.2016	Erstellung neuer Version	C. Witt

Tab. 1 : Revisionsverlauf

# 2 Einleitung

## 2.1 Zu dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Anwendung und Bedienung der Mini-CERTILOK Handzange im Zusammenhang mit den erforderlichen Wartungsmaßnahmen. Daher muss jeder, der mit Arbeiten an und mit der Handzange beauftragt ist, diese Betriebsanleitung kennen und beachten. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Betriebsanleitung für die Mini-CERTILOK Handzange unerlässlich ist.

Die Betriebsanleitung muss ständig bei der Handzange verfügbar sein. Sie ist vom Besitzer bzw. Betreiber um Anweisungen aufgrund bestehender nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu ergänzen.

Diese Betriebsanleitung gilt für folgende Handzange der Firma TE Connectivity:

- Mini-CERTILOK Handzange HD 20: TE PN 169341-1

## 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Entwickelt wurde die Handzange zum Crimpen von HD20 Kontakten nach TE Verarbeitungsspezifikation und Zeichnung. Die Handzange dient ausschließlich zu Reparaturzwecken oder Musterherstellungen und nicht der Serienkonfektionierung. Mit der Handzange können folgende Kontakte verarbeitet werden:

Kontakt PN	Querschnitt	Kontakt	TE Verarbeitungsspezifikation
166997 166998	0,03 – 0,09 mm <sup>2</sup> AWG 32 - 28	HD20	TE PN 169341-1
66504 66506	0,20 – 0,56 mm <sup>2</sup> AWG 24 - 20	HD20	TE PN 169341-1
66505 66507	0,08 – 0,20 mm <sup>2</sup> AWG 28 - 24	HD20	TE PN 169341-1

Tab. 2 : Verarbeitbare Kontakte

### 3 Beschreibung

Die Handzange besteht im Wesentlichen aus einem Crimpkopf, zwei beweglichen Handgriffen, einem Verriegelungsmechanismus, einer Crimpmatrize mit Isolationsanschlägen und einem klappbaren Kontaktpositionierer. Die Crimpmatrize enthält drei entsprechend markierte Crimpnester, die den gesamten Querschnittsbereich der zu verarbeitenden Leitungen abdecken.

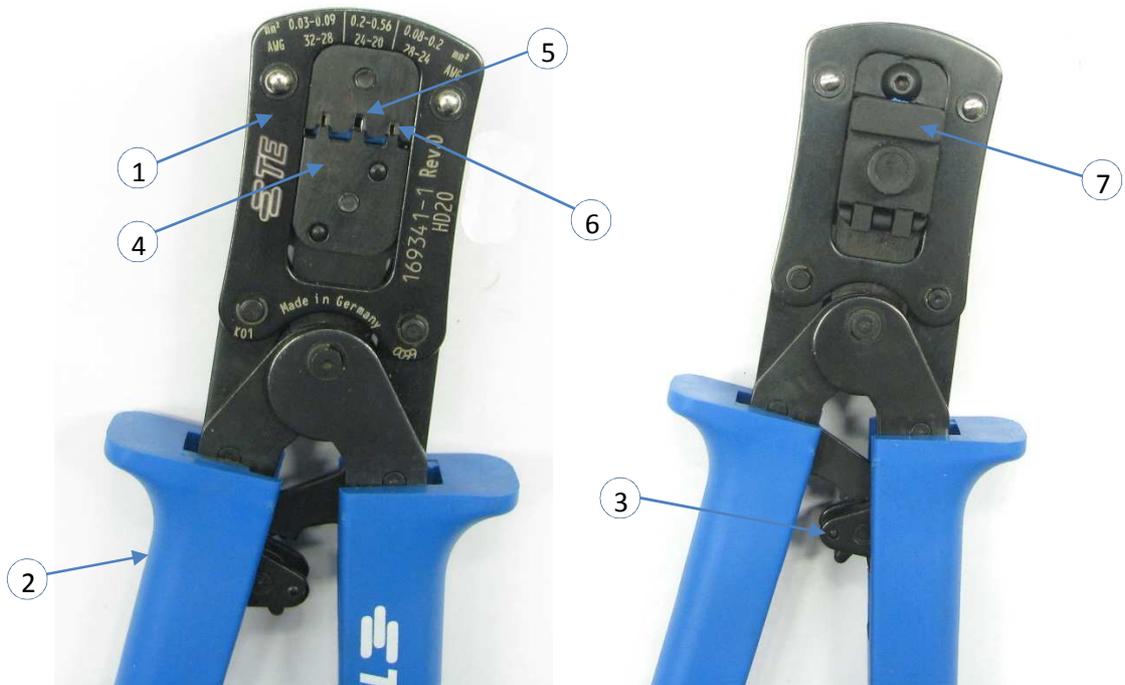


Abb. 1 : Die Handzange, Vorderseite (links), Rückseite (rechts)

Pos	Bezeichnung	Pos	Bezeichnung
1	Crimpkopf	2	Handgriffe
3	Verriegelungsmechanismus	4	Crimpmatrize
5	Crimpnest	6	Federnder Isolationsanschlag
7	Klappbarer Kontaktpositionierer		

Tab. 3 : Komponenten der Handzange

## 4 Betrieb / Bedienung

### 4.1 Kontakte crimpen

Bestimmen Sie unter Berücksichtigung des Leitungsquerschnitts und der jeweiligen Verarbeitungsspezifikation das passende Crimpnest für den zu verarbeitenden Kontakt. Zum Crimpen des Kontaktes verfahren Sie wie folgt:

- Schließen Sie die Handzange bis der Verriegelungsmechanismus das Öffnen der Handgriffe auslöst.

### HINWEIS

Der Verriegelungsmechanismus der Handzange besitzt eine Ratsche, die beim Schließen der Handgriffe hörbare "Klicks" ergibt. Beim letzten "Klick" wird der Verriegelungsmechanismus ausgelöst und die Handzange kann wieder geöffnet werden. Zum Not-entriegeln muss der Hebel des Verriegelungsmechanismus betätigt werden.



Abb. 2 : Kontakt positionieren

- Fügen Sie den Kontakt, mit den Isolationsflanken nach oben, bis zum Anschlag in die gewünschte Öffnung des Klapppositionierers ein.
- Schließen Sie nun den Klapppositionierer.

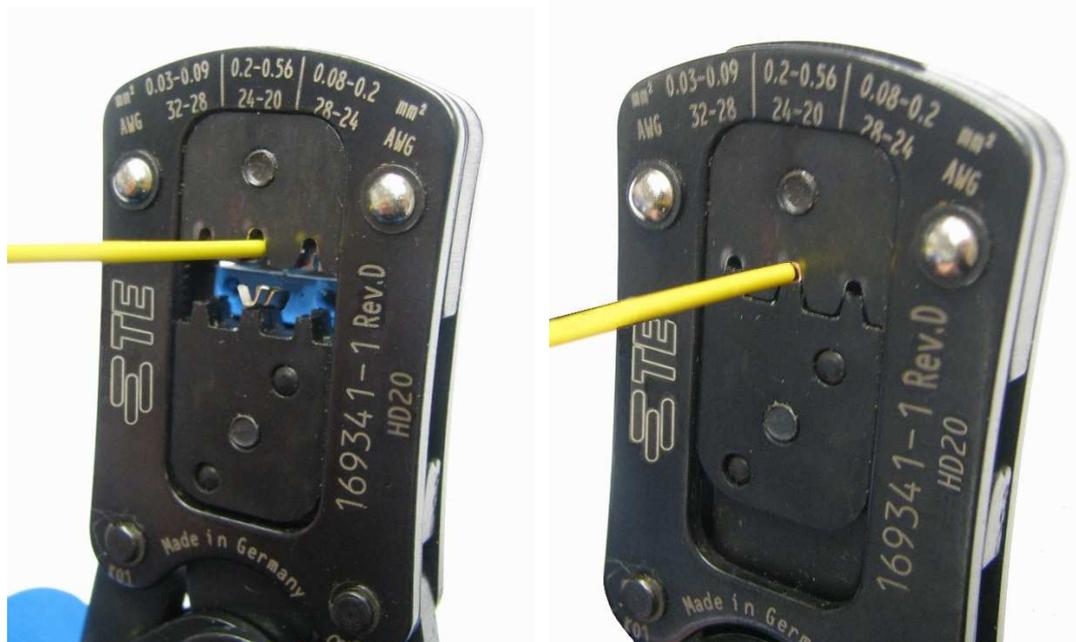


Abb. 3 : Abisolierte Leitung in das Crimpnest bis zum Isolationsanschlag einführen (links), Handzange schließen und Crimpen (rechts).

- Führen Sie jetzt die nach Verarbeitungsspezifikation und Zeichnungsangaben abisolierte Leitung in die Crimpmatrize.
- Halten Sie die Leitung gegen den Isolationsanschlag und drücken Sie die Handgriffe zusammen, bis sich der Verriegelungsmechanismus wieder öffnet. Lassen Sie die Handzange vollständig öffnen.

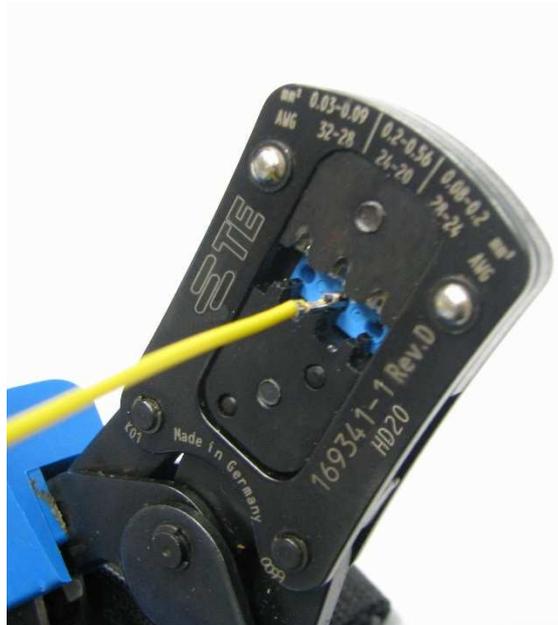


Abb. 4 : Kontakt aus der Crimpmatrize entnehmen, gecrimpten Kontakt überprüfen

- Anschließend können Sie den gecrimpten Kontakt aus der Crimpmatrize entnehmen. Sollte der Kontakt verhaken, öffnen sie den Klapppositionierer etwas oder entnehmen Sie ihn mit leichtem schwingen aus der Crimpmatrize.
- Überprüfen Sie die Crimphöhe des gecrimpten Kontaktes. Beziehen Sie sich hierzu auf die Angaben der Verarbeitungsspezifikation und Zeichnung der Firma TE Connectivity.

## 5 Kundendienst, EMEA Service Hotline

Für Servicefragen oder technische Hilfestellungen kontaktieren Sie uns gerne:

Montag - Donnerstag 8:00 - 16:00 Uhr  
Freitag 8:00 - 14:00 Uhr  
Tel. +49 (0) 6151 607 -1518  
www [TEFE1@TE.COM](mailto:TEFE1@TE.COM) (EMEA Kundendienst)  
www [TEFE2@TE.COM](mailto:TEFE2@TE.COM) (EMEA Handzangen Reparatur)

TE Connectivity Germany GmbH  
c/o Schenck Technologie- und Industriepark GmbH  
Landwehrstr. 55 / Gebäude 83  
64293 Darmstadt  
Deutschland

**Zusatzinformationen und Kontaktdaten können ebenso im Internet gefunden werden.  
Besuchen Sie uns: <http://tooling.te.com/>**

## 6 **Wartung und Instandhaltung**

### 6.1 **Tägliche Wartung**

Zur täglichen Wartung sind vom zuständigen Bediener die folgenden Schritte durchzuführen:

- Befreien Sie die Handzange von Staub, Feuchtigkeit und anderen Rückständen mit einer sauberen, weichen Bürste oder einem fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine harten oder abschleifenden Mittel, mit denen die Handzange beschädigt werden könnte.
- Versehen Sie alle Drehpunkte und Lageroberflächen mit einem Nähmaschinenöl. Ölen Sie nicht übermäßig.
- Wird die Handzange nicht benötigt, lagern Sie diese sauber und trocken.

### 6.2 **Periodische Überprüfung**

- Eine Überprüfung der Handzange sollte durch entsprechend qualifiziertes Personal regelmäßig, je nach Nutzung, durchgeführt und aufgezeichnet werden.
- Überprüfen Sie die Handzange auf Abnutzung und Beschädigung, insbesondere im Bereich der Crimpnester.